

**Совет Безопасности**

Distr.: General
5 January 2010
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово**I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении мандата Миссии. В настоящем докладе охватывается деятельность МООНК и связанные с ней события за период с 16 сентября по 15 декабря 2009 года.

II. Политическая ситуация и приоритеты Миссии

2. Во всех своих докладах в 2009 году я информировал Совет Безопасности о постепенной корректировке присутствия, параметров и приоритетов МООНК, вызванной изменением реальной обстановки после провозглашения Косово своей независимости и развертывания по всему Косово Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС). Стратегической целью МООНК остается содействие безопасности, стабильности и уважению прав человека в Косово и в регионе путем взаимодействия со всеми сообществами в Косово, а также с Приштиной и Белградом и с региональными и международными субъектами. За данный период МООНК продолжала оказывать поддержку сообществам меньшинств, способствовать примирению и облегчать диалог и региональное сотрудничество. Важные роли в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности по-прежнему выполнялись Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и ЕВЛЕКС.

3. Сообразно с заявлением Председателя Совета Безопасности от 26 ноября 2008 года (S/PRST/2008/44) и моим докладом от 24 ноября 2008 года (S/2008/692) ЕВЛЕКС продолжала действовать под общим руководством Организации Объединенных Наций и в статусно нейтральных рамках, заданных Организацией. МООНК и ЕВЛЕКС, а также Силы для Косово (СДК) регулярно обмениваются информацией и эффективно координируются друг с другом на оперативном и стратегическом уровнях.



4. На основании резолюции 63/3 Генеральной Ассамблеи в Международном Суде состоялись 1–11 декабря открытые слушания по вопросу «Соответствие нормам международного права одностороннего провозглашения независимости временными институтами самоуправления Косово (просьба о консультативном заключении)». В Суде выступили 1 декабря делегации из Белграда и Приштины. Кроме того, в устном производстве участвовали представители 27 государств, в том числе всех пяти постоянных членов Совета Безопасности.

5. После 30 сентября 2009 года, когда я представил свой предыдущий доклад Совету Безопасности (S/2009/497), количество признавших Косово государств увеличилось на 2, составив в общей сложности 64. Скупщина Косово утвердила косовский бюджет на 2010 год, составивший 1,46 миллиарда евро, что на 6 процентов превышает бюджет на 2009 год.

6. Косовские власти организовали 15 ноября выборы глав местных администраций и членов общинных скупщин. МООНК не была причастна к организации этих выборов. Международные наблюдатели сочли, что выборы проходили с соблюдением демократических стандартов, хотя и с некоторыми нарушениями.

7. После первого тура голосования Демократическая партия Косово (ДПК), являющаяся ведущей партией в коалиционном правительстве Косово, просигнализировала о своей готовности подыскать другого партнера по коалиции — взамен Демократической лиге Косово (ДЛК), которая оказалась ее основным соперником на выборах. Позднее ДПК и ДЛК возобновили свой курс на сохранение нынешней правительственной коалиции. Между тем членами одной из оппозиционных партий выдвинуто утверждение о том, что один человек, который называет себя платным агентом бывшей разведывательной службы, содержавшейся ДПК, совершил уголовные деяния, в том числе убийство политических оппонентов. Косовские власти заявили, что в данном деле возобладает закон, и ЕВЛЕКС поместила подозреваемого под домашний арест. Это дело взбудоражило, судя по всему, общественное мнение, однако на втором туре выборов глав местных администраций оно отразилось слабо.

III. Взаимодействие с Приштиной и Белградом и практические договоренности

8. МООНК по-прежнему настроена содействовать вовлечению всех сторон ради отыскания практических решений проблемам, вызывающим взаимную озабоченность. За отчетный период мой Специальный представитель и его ведущие подчиненные, опираясь на поддержку белградского представительства Организации Объединенных Наций, встретились в ноябре с Президентом Сербии Борисом Тадичем и неоднократно встречались с другими высокопоставленными официальными представителями Сербии, которые по-прежнему шли на всестороннее взаимодействие. Эксперты Европейского союза и ЕВЛЕКС продолжали играть ведущую роль в проведении с сербскими властями технических обсуждений, посвященных вопросам законности и правопорядка, регулярно информируя Миссию об итогах.

9. В отношениях Миссии с косовскими властями, которые в предыдущие месяцы предпочитали поддерживать с моим Специальным представителем

весьма ограниченные контакты, произошло улучшение. В Приштине, а также там, где проводились подходящие международные совещания, мой Специальный представитель встречался с высокопоставленными официальными представителями Косово, в том числе в октябре с Президентом Сейдиу и в декабре с Премьер-министром Тачи.

10. Однако, несмотря на сотрудничество со всеми сторонами, оказалось трудно добиться согласия в таких областях, как юстиция, таможня и культурное наследие. МООНК продолжала свои усилия по отысканию надежных способов охраны сербского культурного наследия в Косово. В сентябре, октябре и ноябре мой Специальный представитель и должностные лица Миссии обсуждали данный вопрос с властями в Белграде. МООНК масштабно контактировала также с основными международными заинтересованными инстанциями, прежде всего с Европейским союзом, который взял на себя ведущую роль на этом направлении. Совместные усилия международного сообщества по отысканию формулы в отношении культурного наследия обеспечили достижение значительного прогресса. В перспективе это могло бы привести к согласию в Приштине и Белграде.

IV. Северное Косово

11. Отделение МООНК в Митровице продолжало функционировать в качестве посредника между руководителями косовско-сербских общин и косовско-албанским сообществом на севере. Присутствие Миссии давало косовским сербам, когда это требовалось, канал связи с властями в Приштине. МООНК служила также мостом между ЕВЛЕКС и местными политическими руководителями, некоторые из которых до сих пор отказываются (хотя и не так резко, как раньше) общаться с ЕВЛЕКС напрямую. Европейский союз поручил итальянскому послу в Косово облегчать и координировать деятельность Союза на севере.

12. Отмечались позитивные сдвиги в том, что касается возвращения косовских албанцев в район Крои-и-Витакут/Брджяни в северной части Митровицы, где в летние месяцы отмечалось насилие. За отчетный период оба сообщества занимались мирным восстановлением своих домов, а отдельно взятые хозяева из числа косовских албанцев, равно как и власти общины Митровица, конструктивно взаимодействовали с администрацией МООНК в Митровице с целью улаживания нерешенных проблем, связанных с возвращением населения.

13. За отчетный период возникла напряженность по поводу энергоснабжения севера, в том числе по поводу отсоединения северных общин от сети Косовской энергетической корпорации, чье место заняла компания «Электропривреда Србие». Данная проблема привлекла общественное внимание и породила в самых разных кругах озабоченность по поводу возможных последствий. Между Косовской энергетической корпорацией и «Электропривреда Србие» ведутся оперативные консультации с целью найти удовлетворительное решение на более длительную перспективу, без которого сохраняется вероятность нестабильности.

14. Сербия организовала 29 ноября довыборы в общине Лепосавик/Лепосавич (самая северная в Косово), чтобы заполнить вакансии, возникшие после роспуска общинного правительства, которое было избрано 11 мая 2008 года.

МООНК не была причастна к организации этих выборов, проводившихся не по инициативе моего Специального представителя. Косовские власти заявили, что эти выборы они не признают. С другой стороны, выборы, организованные косовскими властями 15 ноября, не возымели реального политического резонанса на севере, где явка косовских сербов была практически нулевой.

V. Выборы и децентрализация

15. Выборы общинных органов и глав местных администраций, организованные косовскими властями, ознаменовали собой важный шаг в процессе децентрализации. Выборы состоялись в 36 общинах, что на 6 общин больше по сравнению с местными выборами, проводившимися в ноябре 2007 года, и охватили административные единицы, которые ранее считались общинами в пробном порядке, а сейчас являются таковыми полноправно (Юник, Мамуша и Хани-и-Элезит/Дженерал-Янкович), новые общины, в которых косовские сербы составляют большинство (Грачаница, Клокот и Ранилуг), и расширенную общину Новоберда/Ново-Брдо. Выборы в новых общинах, которые предполагается создать на севере Митровицы и в Партеше, были отложены, поскольку не удалось добиться достаточной поддержки в пользу тамошней децентрализации.

16. Выборы 15 ноября были организованы непосредственно Центральной избирательной комиссией Косово. Миссия ОБСЕ оказала техническую поддержку Комиссии в подготовке этих выборов и Подкомиссии по жалобам и апелляциям, связанным с выборами, в разработке процедур для обработки жалоб, но не играла никакой роли в процессе подсчета голосов или в мероприятиях, проводившихся в день выборов.

17. Голосование прошло без крупных инцидентов. Политические объединения, выставившие кандидатов, после первого тура голосования подали в Подкомиссию по жалобам и апелляциям, связанным с выборами, около 150 жалоб, в которых заявлялось о процедурных нарушениях на некоторых избирательных участках и опротестовывались некоторые результаты, объявленные Центральной избирательной комиссией. Рассмотрев эти жалобы, Подкомиссия аннулировала результаты голосования на 15 из 2256 избирательных участков. Избирателям, проживающим вне Косово, в том числе внутренне перемещенным лицам, было предложено воспользоваться программой голосования по почте. К крайнему сроку (13 ноября) было получено в общей сложности 338 бюллетеней, поданных по почте.

18. За проведением выборов следило примерно 23 тысячи наблюдателей, в том числе порядка 600 международных. Европейская сеть организаций по наблюдению за выборами (крупнейшая международная миссия, следившая за проведением этих выборов) обнародовала 16 ноября заявление, в котором констатировалось, что выборы прошли «в спокойной и организованной обстановке, отмечавшейся несколькими нарушениями процедуры». Сеть оценила выборы как соответствовавшие многим из международных стандартов проведения выборов и указала, что Центральная избирательная комиссия проявила «высокую степень ответственности во время подготовки к выборам».

19. Две ведущих партии косовских албанцев — ДПК и ДЛК — добились несколько большей поддержки избирателей, тогда как Демократическая лига

Дардании и Новый косовский альянс (оппозиционные партии) в определенной степени утратили такую поддержку, а Альянсу за будущее Косово (АБК) удалось удвоить число своих сторонников.

20. Перед выборами белградские власти неоднократно заявляли, что условия, которые делали бы возможным голосование косовских сербов, отсутствуют и что выборы не соответствуют резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, и поэтому отказывались призвать косовских сербов к голосованию. Вместе с тем Президент Сербии ясно дал понять, что нынешнее правительство не станет шельмовать косовских сербов, которые решат принять участие. Скупщина Объединения сербских общин и населенных пунктов в Косово и Метохии призвала косовских сербов бойкотировать выборы на том основании, что участие будет предполагать признание провозглашенной Косово независимости.

21. Участие в выборах со стороны косовских сербов к югу от реки Ибар было более массовым, чем в 2004 и 2007 годах. В общинах Новоберда/Ново-Брдо и Штерпца/Штрпце, где проживают преимущественно косовские сербы, и в недавно образованных общинах Грачаница, Клокот и Ранилуг в первом туре проголосовало 6022 человека. Согласно Центральной избирательной комиссии, явка избирателей (без дифференциации по этнической принадлежности) в первом туре составила 23 процента в Грачанице, 25 процентов в Клокоте, 13 процентов в Новоберде/Ново-Брдо и 25 процентов в Ранилуге. На довыборах главы местной администрации в Штерпце/Штрпце наблюдалось значительное увеличение явки избирателей: если в первом туре участвовало 30,91 процента, то 13 декабря явилось 54,26 процента. Доминирующее положение на выборах в косовско-сербских общинах заняла Независимая либеральная партия, которой достались должности главы местной администрации в четырех из них (в Грачанице, Клокоте, Ранилуге и Штерпце/Штрпце). Явка же в северных общинах Зубин-Поток, Звечан и Лепосавик/Лепосавич, а также на севере Митровицы была незначительной.

VI. Безопасность

22. В плане безопасности общая обстановка в Косово оставалась относительно спокойной, но потенциально неустойчивой. Избирательная кампания, начавшаяся 15 октября и продолжавшаяся до 14 ноября, проходила в целом мирно, хотя и сопровождалась несколькими политически мотивированными инцидентами, в том числе вандализмом, воровством и нападениями. На специальное подразделение по охране Премьер-министра Косово напала 11 ноября группа сторонников АБК: она забросала камнями и яйцами сотрудников, сопровождавших Премьер-министра, который покидал политический митинг в Дечане/Дечани. 12 ноября в мастерскую, принадлежащую косовско-сербскому кандидату на должность главы местной администрации в Звечане, была брошена ручная граната; судя по сообщениям, нанесен лишь материальный ущерб. В тот же день в Митровице неизвестные открыли огонь по автомашине кандидата на пост главы местной администрации от АБК, который не пострадал. О каких-то серьезных инцидентах в плане безопасности в день выборов не сообщалось. С выборами связан инцидент, происшедший 30 ноября в Гякове/Джяковице, где, предположительно в результате поджога, пострадал офис ДЛК и погиб архив.

23. 13 октября около главного моста на севере Митровицы неизвестными был избит косовский албанец из Гяковы/Джяковицы. В тот же день произошел еще один инцидент: два косовских албанца, проживающих в Митровице, подверглись нападению в северной части города, и один из них получил обширные телесные повреждения. 30 ноября лица, находившиеся в автомобиле с косовскими номерными знаками, открыли беспорядочную стрельбу по пешеходам в смешанном районе «Три башни» на севере Митровицы. Сообщений о пострадавших или материальном ущербе не поступало.

24. 16 сентября в Гилане/Гнилане в две пустовавших машины ЕВЛЕКС были брошены две бутылки с зажигательной смесью, и в результате одна из машин загорелась. 24 сентября автоколонна ЕВЛЕКС, следовавшая к 31-й заставе на севере Косово, была обстреляна с невыясненного направления; сообщений о пострадавших не поступало. За рассматриваемый период многие машины ЕВЛЕКС и несколько машин МООНК стали объектами вандализма.

25. По сравнению с предыдущим отчетным периодом количество инцидентов, жертвами которых становилось население, относящееся к меньшинствам, вроде бы сократилось. Наиболее заметные инциденты, от которых пострадало косовско-сербское население, произошли в общине Гилан/Гнилане. 16 октября загорелись помещения сербской телевизионной компании «ТВ плюс» около Шилова/Шилово. Пожар причинил существенный ущерб телефонной сети компаний «Теленор» и «Телеком Сербия» и привел к отказу линий связи в косовско-сербских селах на юго-востоке Косово. Глава местной администрации в Гилане/Гнилане 20 октября публично осудил этот инцидент. 10 октября неизвестные злоумышленники закинули взрывное устройство во двор к семье одного из активистов Демократической партии Сербии, ранее являвшегося министром в Косово. Взрыв причинил ущерб дому, но никто из жильцов не пострадал.

VII. Верховенство права

26. Контактный отдел МООНК по вопросам верховенства права продолжает встречать достойное сотрудничество со стороны Министерства юстиции и Министерства внутренних дел на техническом уровне.

27. Министр юстиции принял 30 сентября 2009 года административную инструкцию о международной правовой помощи. Эта административная инструкция предусматривает, что Министерство юстиции обрабатывает все просьбы о международной правовой помощи непосредственно, однако МООНК продолжает выступать в качестве содействующей стороны.

28. Действуя в тесном сотрудничестве с косовскими властями, Миссия продолжает оказывать сертификационные услуги обычно проживающим в Косово лицам, от которых соответствующие власти за пределами Косово требуют предъявления такой сертификации. Эти услуги включают прежде всего сертификацию документов о гражданском состоянии, пенсионных правах и получении образования. В деле сертификации документов о получении образования по-прежнему приходилось сталкиваться с некоторыми трудностями.

29. Увеличивается число косовских сербов, обращающихся за получением косовских удостоверений личности и иных документов, фиксирующих граж-

данское состояние, причем многие уже получили такие документы. Согласно косовским властям, число косовских сербов, получивших названные удостоверения, которые начали выдаваться 10 октября 2008 года, достигло 10 482 человек, а общее число косовских сербов, получивших косовские номерные знаки на свои транспортные средства, — 10 455 человек.

30. Закончена работа над описанием должностных функций заместителей директора Косовской полиции. Косовско-сербский заместитель генерального директора будет отвечать, в частности, за оценку служебных показателей полицейских, за ревизию и внутреннюю инспекцию, за разбор вопросов, связанных с гендерным аспектом и с правами человека, а также за планирование и координацию деятельности полицейских структур всех сообществ и содействие их интеграции в структуры Косовской полиции.

31. МООНК содержит одного эксперта-криминалиста, обеспечивающего на техническом уровне сотрудничество с Отделом по пропавшим без вести лицам и криминалистике. С сентября по конец ноября Отдел провел 37 выездных операций, приведших к 18 эксгумациям. Кроме того, семьям погибших возвращены останки 19 человек. С согласия всех вовлеченных сторон Миссия также участвует в приштинско-белградских Рабочей группе по пропавшим без вести лицам и Рабочей подгруппе по криминалистике, в обеих из которых председательствует Международный комитет Красного Креста. За отчетный период и Рабочая подгруппа по криминалистике, и Рабочая группа по пропавшим без вести лицам провели по одной сессии.

VIII. Возвращение населения

32. Несмотря на усилия всех сторон по поощрению возвращения населения, возвращенцев по-прежнему насчитывается очень немного. Общее число добровольно вернувшихся с января по ноябрь нынешнего года представителей меньшинств из числа тех, кому пришлось переселиться в другое место внутри Косово или же в Сербию, Черногорию, бывшую югославскую Республику Македония и Боснию и Герцеговину, составляет 1015 человек. По данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), с сентября по ноябрь в Косово вернулось 333 перемещенных лица, принадлежащих к меньшинствам, тогда как за тот же период в прошлом году их набралось 135 человек. Эта цифра складывается из 148 косовских сербов, 162 косовских рома, ашкали и «египтян», 18 косовских горанцев и 5 косовских бошняков.

33. За отчетный период произошло недобровольное возвращение из Западной Европы в Косово 831 человека (685 косовских албанцев и 146 лиц иной национальности), тогда как за тот же период прошлого года их набралось 576 человек. УВКБ относит 49 человек из этих 831 к категории нуждающихся в защите. При этом общее число лиц, принудительно возвращенных в Косово, составило с января по ноябрь нынешнего года 2674 человека.

34. Выросли также масштабы разъяснительной работы среди перемещенных сообществ, призванной помочь им с принятием продуманного решения относительно возвращения в Косово. За отчетный период 257 человек приняло участие в 24 поездках под девизом «Приезжайте посмотреть». Эти поездки дали им возможность осмотреть принадлежащее им имущество и самостоятельно

оценить обстановку в принимающем коллективе. Кроме того, 250 перемещенных лиц, вынужденно переехавших в Сербию, Черногорию и бывшую югославскую Республику Македония, а также в другую часть Косово, приняло участие в 8 поездках под девизом «Приезжайте рассказать».

IX. Культурное и религиозное наследие

35. В координации с Советом Европы и Европейской комиссией МООНК продолжала содействовать работе Имплементационной комиссии по восстановлению, обеспечивая участие в восстановительном процессе ключевых заинтересованных сторон: косовского Министерства культуры, по делам молодежи и спорта, Сербской православной церкви и институтов по охране памятников из Белграда и Приштины. К октябрю Имплементационная комиссия по восстановлению приобщила к новой совместной программе Европейской комиссии и Совета Европы под названием «Содействие поощрению культурного многообразия в Косово».

36. 3 ноября Имплементационная комиссия по восстановлению объявила новые тендеры на восстановление трех сербских православных объектов, поврежденных или разрушенных во время межэтнического насилия в 2004 году: церкви св. Георгия в Призрене, комплекса церкви св. Иоанна Крестителя в Пее/Пече и монастыря Девич близ Скендерая/Србицы. Косовские власти перечислили непосредственно на счета Комиссии 534 тысячи евро из неосвоенных средств бюджета 2009 года. Эта сумма пойдет на завершение восстановительного процесса в 2010 году.

37. За отчетный период несколько объектов сербского культурного и религиозного наследия подверглось вандализму. В частности, были осквернены надгробья на православных кладбищах в общинах Сухарека/Сува-Река, Скендерай/Србица и Клина и исписаны оскорбительными надписями православная церковь св. Параскевы в Лапле-Села/Лапле-Село (около Приштины) и православный монастырь Зочиште (около Раховаца/Ораховаца). 23 октября на православном кладбище в Старо-Грацко/Грацке-э-Вьетер был обнаружен неразорвавшийся боеприпас, который был обезврежен СДК. 6 ноября была ограблена недавно отремонтированная сербская православная церковь в селе Доня-Будрига/Будрике-э-Поштме в общине Гилан/Гнилане.

38. МООНК продолжала способствовать налаживанию диалога между Косовской энергетической корпорацией и Сербской православной церковью, чтобы найти надежное решение, позволяющее этой компании восстановить энергоснабжение монашеских сообществ на всей территории Косово. СДК занимаются подготовкой к постепенному «откреплению» фиксированной охраны объектов культурного наследия, обеспечиваемой в виде постоянного дежурства на них военнослужащих СДК; данный шаг должен быть санкционирован Североатлантическим советом Организации Североатлантического договора (НАТО). Предполагается, что ответственность за их охрану перейдет к Косовской полиции, а СДК сохраняют за собой ответственность за обеспечение безопасной обстановки вокруг объектов в целом.

X. Дела сообществ

39. Действуя в координации и сотрудничестве с соответствующими международными инстанциями, МООНК продолжает оказывать косовским властям поддержку в преодолении серьезной опасности, которую создает для здоровья внутренне перемещенных лиц из числа рома, ашкали и «египтян», находящихся в северных лагерях Остероде и Чесмин-Луг, возможность отравления свинцом. Миссия удвоила свои усилия по взаимодействию (путем проведения координационных совещаний и совместных ознакомительных выездов на объекты) с лидерами обитателей всех пораженных лагерей, чтобы способствовать более активному участию в отыскании приемлемых временных и постоянных решений и мер, сориентированных на закрытие этих лагерей.

40. Предвыборный период дал косовско-албанским лидерам повод для контактов с сообществами, не составляющими большинство населения. Органы власти в большинстве смешанных общин по всему Косово провели среди косовско-сербского населения разъяснительные мероприятия, призванные убедить его в необходимости участия в местных выборах. В Клине глава местной администрации на встрече с косовско-сербскими лидерами выразил готовность работать с представителями всех сообществ и пригласил их участвовать в местных выборах, чтобы повысить их роль в процессе принятия решений. В Пее/Пече глава местной администрации провел в Гораждевце/Гораждеваце встречи с косовскими сербами, на которых он, как сообщают, предлагал им старшие посты в общинных органах власти при условии их участия в выборах. В Раховце/Ораховаце, где участие косовских сербов в местных выборах 15 ноября было относительно весомым, заместитель главы местной администрации по делам сообществ и руководитель общинного управления по делам сообществ провели отдельно друг от друга по несколько встреч с косовскими сербами.

XI. Права человека

41. В конце сентября генеральный директор публичной вещательной организации Косово («Радио телевизион Косово» (РТК)) ушел в отставку, ссылаясь на давление, которое ему пришлось испытывать в течение восьмилетнего пребывания на этом посту. Местные и международные группы с озабоченностью охарактеризовали это событие как результат неуместного политического давления, а Европейский вещательный союз направил косовским властям открытое письмо с обвинениями в том, что они беспрестанно ставят РТК в ситуацию политического и экономического вмешательства. Косовские власти отвергли обвинения, заявив, что РТК неподконтрольна правительству или какой-либо политической партии и что в эфир выходили ее передачи, где звучала острая критика правительства.

42. Приштинский окружной суд признал 2 октября 2009 года трех бывших членов Освободительной армии Косово, известных как «группа Лапи», виновными в истязании заключенных в лагере близ Подуевы/Подуево и бесчеловечном обращении с ними. Ряд высокопоставленных должностных лиц Косово публично раскритиковал приговор, что породило озабоченность относительно политического вмешательства в судопроизводство.

43. 12 октября косовские власти развернули столь нужную телевизионную кампанию по популяризации Закона о борьбе с дискриминацией. Начальный этап кампании посвящен таким аспектам, как возрастная принадлежность и сексуальная ориентация, которые относятся к наименее осознаваемым мотивам для дискриминации.

44. МООНК обнародовала административную директиву № 2009/1 об осуществлении распоряжения МООНК № 2006/12 об учреждении Консультативной коллегии по правам человека. Директива определяет 31 марта 2010 года последним сроком для подачи жалоб в Коллегию и уточняет вопросы, касающиеся приемлемости жалоб, назначения и отставки членов Коллегии и порядка ведения открытых слушаний. За истекшее время в Коллегию поступило 482 дела, из которых 30 закрыто, а 452 остается в производстве.

XII. Внешнее представительство

45. МООНК продолжала содействовать приобщению Косово к международным и региональным форумам. Косовские власти подтвердили свою позицию, согласно которой они правомочны участвовать в международных и региональных форумах без присутствия Миссии, однако в случаях, когда реализовать это на практике оказывалось невозможно, они участвовали там наряду с представителями МООНК. За отчетный период количество совещаний международных и региональных механизмов было значительно выше, чем в предыдущие периоды. При содействии МООНК Косово участвовало более чем в 25 совещаниях, посвященных самым разным вопросам, включая энергетику, торговлю, транспорт, юстицию и внутренние дела, а также культурное наследие. В условиях, когда региональное сотрудничество имеет особую важность для развития и стабильности Косово и региона в целом, содействующая роль Миссии с признательностью отмечалась широким кругом принимающих организаций и участников.

46. До сих пор не найдено решения, позволяющего Косово участвовать в Региональной школе государственного управления, что оборачивалось неполучением финансовой помощи со стороны Региональной школы, включая доступ к ряду ее проектов и пользу от их реализации. Кроме того, косовские власти отказались участвовать с МООНК в Центральноевропейском соглашении о свободной торговле.

XIII. Замечания

47. С тех пор как я представил свой предыдущий доклад Совету Безопасности, я заметил, что среди всех вовлеченных сторон растет признание изменившейся конфигурации МООНК и ее полезной роли в Косово с опорой на резолюцию 1244 (1999). Констатируя, что обязанности в отношении законности и правопорядка в Косово приняла на себя год назад ЕВЛЕКС, я с удовлетворением отмечаю, что позитивные взаимоотношения между МООНК и ЕВЛЕКС, действующими в заданных Организацией Объединенных Наций статусно нейтральных рамках, продолжали укрепляться. Я убежден, что сотрудничество с Европейским союзом по всем вопросам, касающимся Косово, будет и впредь развиваться по мере расширения его роли в регионе.

48. В плотной координации с Европейским союзом мой Специальный представитель продолжил контактировать с Белградом и Приштиной, стремясь к практическому сотрудничеству в вопросах, представляющих взаимный интерес. Благодаря взаимодействию МООНК с Белградом продолжалось формирование возможностей для добросовестного диалога и для выработки решений по ряду вопросов. Я также приветствую позитивные сигналы, поступающие от косовских властей по поводу дальнейшего улучшения отношений с МООНК.

49. Вместе с тем конкретные успехи с осуществлением практических договоренностей оказались более скромными, чем я надеялся. В частности, меня разочаровывает тот факт, что до сих пор не достигнуто согласия в обстоятельно обсуждавшемся на протяжении многих месяцев вопросе о создании механизма по культурному наследию, появление которого отвечает интересам всех сторон. В связи с этим я настоятельно призываю подходить к этому крайне важному вопросу с большей гибкостью и прагматизмом и буду готов поддержать любые конструктивные инициативы Европейского союза в этом направлении, включая назначение посланника.

50. В равной степени я ожидаю, что Белград и Приштина найдут способы оставлять статусные соображения в стороне, особенно ради регионального сотрудничества. Я настоятельно призываю к гибкости в дальнейшей работе над определением модус операнди применительно к участию Косово в региональных и международных механизмах и форумах, насущно необходимых для экономического и демократического развития и долгосрочной стабильности региона. Я высоко оцениваю неустанные усилия МООНК на этом направлении.

51. Выборы членов общинных органов и глав местных администраций, организованные косовскими властями, прошли в мирной обстановке и не сопровождались эскалацией напряженности среди населения. Я отмечаю, что международные наблюдатели сочли эти выборы проведенными с соблюдением демократических стандартов. Я также отмечаю, что президент Сербии ясно дал понять, что, хотя Белград не поддерживает участия косовских сербов в этих выборах, те из них, кто решит принять в них участие, не подвергнутся шельмованию.

52. Мне отраднo отмечать, что напряженность в отношениях между косовскими албанцами и косовскими сербами в северокосовской общине Крои-и-Витакут/Брджяни существенно снизилась, однако обстановка на севере Косово остается неустойчивой. В частности, на севере Митровицы продолжали происходить межэтнические инциденты, что является поводом для беспокойства.

53. Продолжают также внушать беспокойство малочисленность возвращающегося населения и медленные темпы его возвращения. Не желая умалить усилия, приложенные в этой области на данный момент, я хотел бы подчеркнуть необходимость удвоения усилий, позволяющих преодолеть причины малочисленности возвращающихся и избежать политизации участи перемещенных лиц, которые желают вернуться домой.

54. Я хотел бы выразить глубокую благодарность и признательность моему Специальному представителю Ламберто Занньеру за его неустанные и добросовестные усилия по взаимодействию со всеми сторонами, призванные содействовать сотрудничеству и примирению и помочь в поддержании безопасности и стабильности в Косово и в регионе. Я также хотел бы дать персоналу

МООНК высокую оценку за его неизменную самоотверженность в работе и преданность Косово и целям Организации Объединенных Наций.

55. Кроме того, я хотел бы выразить признательность давним партнерам Организации Объединенных Наций в Косово: Европейскому союзу, НАТО и ОБСЕ, — а также учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций за продолжаемое ими содействие Миссии и сотрудничество с ней.

Приложение I

Доклад Высокого представителя Европейского союза по общей внешней политике и политике безопасности Генеральному секретарю о деятельности Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово

1. Резюме

Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) продолжала заниматься мероприятиями по наблюдению, наставничеству и консультированию в области верховенства права и осуществлять вверенный ей исполнительный мандат. Миссия завершила консультации с косовскими контрагентами относительно второго этапа целевых мероприятий по наблюдению, наставничеству и консультированию, опираясь при этом на рекомендации, содержащиеся в докладе об итогах таких мероприятий за первые шесть месяцев работы; она отобрала состав инициативных групп, провела их обучение и приступила к осуществлению второго этапа при полной поддержке косовских властей.

Был достигнут значительный прогресс с проведением судебных процессов и обработкой дел, в том числе унаследованных от Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Прокуроры и следователи ЕВЛЕКС сосредоточили свое внимание прежде всего на ряде дел, касающихся организованной преступности и военных преступлений. Судьи ЕВЛЕКС председательствовали на многочисленных судебных процессах, в том числе по делам о преступлениях на этнической почве и военных преступлениях. ЕВЛЕКС усилила свое присутствие на севере Косово, где она содействовала созданию «дома Европейского союза». Под надзором ЕВЛЕКС была закончена инвентаризация судебных досье в окружном суде на севере Митровицы. ЕВЛЕКС продолжала следить за реинтеграцией в Косовскую полицию 318 временно отстраненных от службы косовско-сербских полицейских, которые в июне вернулись на работу. В период с сентября по декабрь 2009 года Отдел по пропавшим без вести лицам и криминалистике, который совместно возглавляется представителем ЕВЛЕКС и представителем Косово, завершил 29 аутопсий погибших в войну и 65 новых аутопсий. Он также передал останки 21 погибшего их семьям.

Таможня ЕВЛЕКС продолжала копировать данные о коммерческих перевозках на 1-й и 31-й заставах на севере Косово и распространила эту деятельность на грузы, ввозимые на север Косово по железной дороге.

2. Деятельность ЕВЛЕКС с сентября по декабрь 2009 года

Общие сведения

На 8 декабря 2009 года в штате ЕВЛЕКС насчитывалось 2707 человек: 1681 международный сотрудник и 1026 сотрудников местного разряда. Миссия продолжала проводить по всей территории Косово свои мероприятия по на-

блюдению, наставничеству и консультированию в области верховенства права. Она также занималась осуществлением своего исполнительного мандата. ЕВЛЕКС тесно сотрудничала с МООНК, в том числе в том, что касается обмена информацией и специфики севера Косово, а также координировала свою деятельность с Европейским союзом и другими международными инстанциями в Косово и в регионе.

Косовские контрагенты ЕВЛЕКС по ее деятельности в области верховенства права проявили живейший интерес к планированию и реализации второго этапа целевых мероприятий по наблюдению, наставничеству и консультированию. Эта работа опиралась на опубликованные летом итоги первого этапа таких мероприятий. Было проведено обучение совместных инициативных групп по наблюдению, наставничеству и консультированию, и началась практическая деятельность. Заместитель Премьер-министра Кучи выразил 3 декабря удовлетворение программой работы. В вопросах реализации мероприятий по наблюдению, наставничеству и консультированию ЕВЛЕКС продолжает контактировать с гражданским обществом, в том числе с неправительственными организациями.

ЕВЛЕКС усилила свое присутствие на севере Косово, где она содействовала созданию «дома Европейского союза». В сентябре под надзором ЕВЛЕКС была закончена инвентаризация досье по 3 тысячам судебных дел в поднадзорном ЕВЛЕКС судебном учреждении в Митровице, и начата работа над 30 тысячами прокурорских досье. Вместе с тем на севере пока не удалось сформировать полноценно функционирующую систему юстиции.

Государства — члены Европейского союза решили учредить обзорную коллегия по правам человека для ЕВЛЕКС в Косово, которая будет заниматься рассмотрением заявлений любых лиц, жалующихся на нарушения прав человека, совершенные Миссией при осуществлении своего исполнительного мандата. Сейчас происходит формирование членского состава коллегии.

Продолжался диалог с Белградом по полицейским, судебным и таможенным вопросам, а с сербским Министерством внутренних дел заключена техническая договоренность об обмене полицейскими сведениями. Обмены сведениями уже принесли свои плоды в виде обнаружения и предупреждения преступной деятельности.

Полиция

ЕВЛЕКС развернула расследование приоритетных дел, в том числе о контрабанде топлива, отмывании денег и организованной преступности. К декабрю ЕВЛЕКС получила доступ к ряду баз данных Косовской полиции и иным базам данных, включая базы учета преступности и транспортных средств, регистрации предпринимательства и записи актов гражданского состояния. В июле ЕВЛЕКС арестовала подозреваемых по делу о запугивании в связи с организованной преступной деятельностью, а в сентябре — подозреваемых по делу о военных преступлениях.

ЕВЛЕКС помогала Косовской полиции с подготовкой к планируемому переходу к ней от Сил для Косово ответственности за охрану памятника «Газиместан» и другие культурные объекты.

После того как 318 косовско-сербских полицейских, временно отстраненных от службы в 2008 году, вернулись в конце июня 2009 года на работу, ЕВЛЕКС продолжала следить за их реинтеграцией. Этот процесс проходил вроде бы ровно, и большинство сотрудников к настоящему моменту подтвердило квалификацию и вернулось на свои прежние должности.

ЕВЛЕКС провела оценку центров регистрации актов гражданского состояния по всей территории Косово и вынесла рекомендации по совершенствованию их функционирования. ЕВЛЕКС и другие международные инстанции работали над модельным законом о гражданском состоянии, соответствующего как местным требованиям, так и требованиям Европейского союза, и продолжала содействовать Министерству внутренних дел в разработке его планов по учреждению агентства регистрации актов гражданского состояния, отвечающего за хранение данных и выдачу документов.

Персонал МООНК и ЕВЛЕКС продолжал вместе работать в Отделе МООНК по делам Интерпола.

Юстиция

Судьи, прокуроры, юристы и специалисты по законотворчеству из состава ЕВЛЕКС выступали в качестве наблюдающих, наставников и консультантов по отношению к коллегам из органов юстиции Косово. Судьи и прокуроры ЕВЛЕКС работали над рядом дел, доставшихся от МООНК, и над новыми делами, в том числе в составе смешанных коллегий, куда входят также косовские судьи и прокуроры. Эти дела касались, в частности, коррупции, организованной преступности, военных преступлений, терроризма, межэтнической преступности, контрабанды оружия и наркотиков, а также убийств.

ЕВЛЕКС продолжала работать над восстановлением аппарата юстиции на севере, которое позволило бы разобрать наиболее срочные дела в Митровицком окружном суде. В качестве предварительного шага команда из местных сотрудников административного звена, действуя под надзором ЕВЛЕКС, приступила в июле к инвентаризации досье в судебном учреждении на севере Митровицы, зарегистрировав и классифицировав к концу сентября более 3 тысяч судебных дел (1987 уголовных и 1065 гражданских). Производится инвентаризация 30 тысяч прокурорских досье. Некоторые из уголовных досье, которые были отнесены к неотложным (например, дела с апелляцией в Верховный суд, по которым было вынесено, но не получило письменного оформления распоряжение, готовое к исполнению), были переданы косовскому судебному аппарату. Второй шаг предусматривает, что ряд дел, отнесенных судьями и прокурорами ЕВЛЕКС к самым неотложным, будет разбираться судьейско-прокурорскими командами смешанного состава (косовские албанцы и косовские сербы). Прогресс с возвращением косовско-сербских судей и прокуроров сохраняет критическое значение для нормализации деятельности Суда. На данный момент некоторые из этих наиболее неотложных дел разбираются исключительно судьями и прокурорами ЕВЛЕКС, приписанными к митровицкому окружному ведомству.

Судьи ЕВЛЕКС в Верховном и окружных судах и в регионах председательствовали при разбирательстве ряда дел смешанными коллегиями. Сюда относятся дела о возбуждении национальной или этнической вражды, военных преступлениях, убийствах и коррупции. Например, в сентябре смешанная кол-

легия, состоявшая из судей ЕВЛЕКС и косовских судей, признала двух бывших сотрудников Косовской полиции виновными в убийстве по факту устроенного в 2007 году в приштинском кафе взрыва, при котором два человека погибли, а еще несколько было ранено, и приговорила каждого из обвиняемых к 25 годам тюремного заключения.

2 октября был вынесен приговор по резонансному делу о военных преступлениях, один из обвиняемых по которому, Ррустем Мустафа по прозвищу «Реми», был в прошлом командиром в Освободительной армии Косово, а сейчас является членом косовской Скупщины. Коллегия приговорила обвиняемых к тюремному заключению на сроки от трех до шести лет за бесчеловечное обращение с заключенными в 1998–1999 годах.

Судьями ЕВЛЕКС, работающими по гражданско-правовому профилю в окружных и общинных судах Косово, разобран ряд гражданских имущественных дел, во всех из которых присутствовал межэтнический аспект. Уполномоченные ЕВЛЕКС по имущественным претензиям и судьи ЕВЛЕКС в составе Верховного суда, заседающие в коллегии по рассмотрению апелляций, связанных с деятельностью Косовского имущественного агентства, продолжали работать в соответствии со своими мандатами.

Юрисконсульты ЕВЛЕКС провели экспертизу ряда законопроектов и вынесли рекомендации относительно возможных способов их улучшения. Это затронуло, в частности, законопроекты о судебной реформе (о судах, о прокуратуре, о Косовском судебном совете и о Косовском прокурорском совете). Кроме того, эксперты ЕВЛЕКС внесли вклад в законотворческую работу, в частности работу над законопроектом о терроризме и законопроектами о борьбе с семейно-бытовым насилием, о ведомстве омбудсмана, об исполнении уголовных наказаний и об обязательствах, а также над проектами уголовного и уголовно-процессуального кодексов.

ЕВЛЕКС также занималась экспертизой проекта косовского закона о гражданской службе и участвовала в экспертизе поправок к проекту кодекса ювенальной юстиции. Кроме того, ЕВЛЕКС внесла вклад в новый проект закона о предупреждении отмывания денег и финансирования терроризма, который был в ноябре одобрен правительством.

ЕВЛЕКС помогла с налаживанием функционального потенциала Косовского судебного совета и способствовала осознанию им доверенной ему роли блюстителя независимости и эффективности судебной системы. Два из пяти его членов — из ЕВЛЕКС. Судебный совет отвечает за назначение судей и прокуроров и за дисциплинарные вопросы. Накопилось определенное количество дисциплинарных дел, затрагивающих членов судебного аппарата Косово, и их необходимо разобрать.

В сентябре была одобрена выдвинутая судьями ЕВЛЕКС рекомендация о том, чтобы распоряжения по апелляционным делам в Верховном суде провозглашались в конце слушаний на открытом заседании, и с тех пор эта практика соблюдается во всех делах.

В период с сентября по декабрь 2009 года Отдел по пропавшим без вести лицам и криминалистике, который совместно возглавляется представителем ЕВЛЕКС и представителем Косово, произвел 29 аутопсий погибших в войну и 65 новых аутопсий, занимался исследованием мест гибели, судебно-медицин-

скими осмотрами, выездными экспертизами и эксгумациями, а также передал останки 21 погибшего их семьям. Он провел ряд встреч с семейными ассоциациями и с семьями. В Отделе работает эксперт-криминалист МООНК, отвечающий за контакты с Белградом.

Судьи ЕВЛЕКС продолжали следить за работой Коллегии по условному освобождению, регулярно посещая ее слушания. Каждый месяц они отслеживают примерно 50 дел. Группа ЕВЛЕКС по исправительным учреждениям предоставляла Косовской исправительной службе услуги по наблюдению, наставничеству и консультированию в различных областях ее работы, а также выделяла тюремных сопровождающих.

Таможня

Таможня ЕВЛЕКС оказывала Косовской таможенной службе услуги по наблюдению, наставничеству и консультированию на границе и на пунктах ее перехода, за исключением севера Митровицы, и в Приштинском аэропорту. ЕВЛЕКС сохранила практику копирования коммерческих накладных и простамповки документов на 1-й и 31-й таможенных заставах на севере Косово и начала копировать документы на грузы, ввозимые на север Косово по железной дороге. Со скопированными документами знакомятся Косовская таможенная служба и Сербское таможенное управление, которые заявили, что это сотрудничество позволило им обнаружить ряд преступных деяний. Консультативные услуги, оказываемые ЕВЛЕКС контрагентам из косовской таможни, позволили провести ряд конфискаций в разных точках Косово.

ЕВЛЕКС осуществила восстановление таможенной инфраструктуры на 1-й и 31-й заставах, включая их оснащение таможенными будками и камерами видеонаблюдения. Как приштинские, так и белградские власти были в курсе выполняемых работ на протяжении всего процесса. Однако восстановление полноценного таможенного контроля на севере Косово по-прежнему зависит от достижения заинтересованными сторонами согласия относительно таможенных пошлин и распределения доходов.

Таможня ЕВЛЕКС плотно участвовала в обзоре и формулировании поправок к Таможенно-акцизному кодексу Косово. ЕВЛЕКС отметила существенные расхождения албаноязычной версии с англо- и сербоязычными версиями. Эта работа должна быть завершена к концу 2009 года.

Таможня ЕВЛЕКС отслеживает формирование министром финансов и экономики Независимого обзорного совета, который обжалует решения Таможенно-налоговой администрации. Скопилось примерно тысяча нерассмотренных апелляций.

Утвердил: **Ив де Кермабон**
Глава Миссии

Приложение II

Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 15 декабря 2009 года)

<i>Страна</i>	<i>Число</i>
Гана	1
Германия	1
Италия	1
Пакистан	1
Российская Федерация	1
Словения	1
Турция	1
Украина	1
Итого	8

Приложение III

Состав и численность компонента военной связи взаимодействия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 15 декабря 2009 года)

<i>Страна</i>	<i>Число</i>
Дания	1
Испания	1
Норвегия	1
Польша	1
Российская Федерация	1
Румыния	1
Турция	1
Украина	1
Чешская Республика	1
Итого	9

